

HBS 18 LTX BL 3000 TBS 18 LTX BL 5000



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäiset ohjeet	38
en	Original instructions	8	no	Original bruksanvisning	42
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	46
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	17	pl	Instrukcja oryginalna	50
it	Istruzioni originali	21	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	54
es	Manual original	25	hu	Eredeti használati utasítás	59
pt	Manual original	30	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	63
sv	Bruksanvisning i original	34	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	68

		HBS 18 LTX BL 3000 <small>**1) Serial Number 20062..</small>	TBS 18 LTX BL 5000 <small>**1) Serial Number 20063..</small>
		18	18
U	V	18	18
n₀	min ⁻¹ (rpm)	0- 3000	0 - 5000
T_{max.}	Nm	10 (88.5)	6 (53.1)
H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
m	kg (lbs)	1,4 (3.1)	1,3 (2.9)
a_h/k_h	m/s ²	< 2,5	< 2,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	75 / 3	72 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	85 / 3	83 / 3


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841:2015, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2021-05-19, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность заявляем: данные шуруповерты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для привинчивания гипсокартона к деревянному или металлическому основанию, а также гипсоволокнистых плит толщиной до 12,5 мм к металлическому основанию.

Модель HBS 18 LTX BL 3000 также подходит для привинчивания гипсоволокнистых плит толщиной до 12,5 мм к деревянному основанию и конструкционным плитам, а также ориентированно-стружечных плит к деревянному основанию.

Инструменты не предназначены для завинчивания и отвинчивания винтов в металлических изделиях.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавать электроинструмент следующему

владельцу можно только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности. При контакте винта с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Обрабатываемые детали небольшого размера должны быть зафиксированы (например, зажаты в тисках или закреплены на рабочем столе с помощью струбцин) таким образом, чтобы они не были захвачены насадкой-битой.

Не дотрагивайтесь до вращающегося инструмента! Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.

При работе может возникнуть сильная отдача. Держите инструмент всегда крепко, выбирайте наиболее устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Не допускайте непреднамеренного пуска: убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки машины извлеките из нее аккумуляторный блок.

Светодиодная лампа (10): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из машины. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

4.1 Снижение пылевой нагрузки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца;
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки;
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ, работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разрешенных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать директивы, действующие в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки делайте следующее:

- Не направляйте выбрасываемые из электродвигателя частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли.
- Используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель.
- Хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте защитную одежду пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Переключатель направления вращения
- 2 Рукоятка
- 3 Нажимной переключатель
- 4 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 5 Поясной крючок *
- 6 Аккумуляторный блок *
- 7 Кнопка индикатора емкости*
- 8 Сигнальный индикатор емкости *
- 9 Колесико (для выбор режима работы)
- 10 Светодиод
- 11 Ограничитель глубины
- 12 Насадка-бита *
- 13 Держатель инструмента
- 14 Шпиндель
- 15 Запирающая втулка
- 16 Упорная втулка
- 17 Регулировочная втулка
- 18 Накладная втулка

* в зависимости от модели и комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (6).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с

сигнальным индикатором уровня заряда (8) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (7), и светодиоды (8) покажут уровень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Извлечение и установка аккумуляторного блока

Снятие: нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (4) и выньте аккумуляторный блок (6) **вперед**.

Установка: вставьте аккумуляторный блок (6) до фиксации.

6.2 Установка поясного крючка

Поясной крючок (5) можно привинтить слева или справа (см. рис., стр. 2).

7. Эксплуатация

7.1 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем (1) производится только при неработающем двигателе.

См. стр. 2:

R = установлено правое вращение

L = установлено левое вращение

0 = среднее положение: установлена блокировка для транспортировки (блокировка включения)

7.2 Выбор режима работы, включение/выключение

С помощью колесика (9) выберите необходимый режим работы.

Указание: С работающим двигателем шпиндель вращается только при вжатии.

M Ручной режим

Включение: нажмите нажимной переключатель (3). Меняя силу надавливания на переключатель, можно изменять частоту вращения. Для выключения отпустите нажимной переключатель.

A Автоматический режим

Инструмент запускается автоматически при вжатии шпинделя. Это создает комфортные условия для работы. Для активации автоматического режима коротким движением нажмите нажимной переключатель (3).

Указание. Через 15 минут бездействия инструмент переходит в режим покоя. Для повторной активации одновременно нажмите нажимной переключатель (3).

 **Предупреждение. Опасность травмирования в результате непреднамеренного автоматического включения инструмента. В автоматическом режиме не касайтесь вращающихся частей,**

Скачано с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>

таких как шпиндель, насадка-бита и битодержатель.



Импульсный режим

Эта функция позволяет точно утопить выступающие винты. Нажмите нажимной переключатель (3) и утопите винт с установленным ограничителем глубины. Для выключения отпустите нажимной переключатель.

7.3 Смена насадки-биты

 Не допускайте непреднамеренного пуска: установите ограничитель ручной режим и извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед какими-либо операциями по переоснащению.

Установка, снятие насадки-биты

См. рисунок 1 на стр. 2.

- Снимите ограничитель глубины (11).

- **Установка:** вставьте насадку-биту (12) в держатель инструмента (13).

- **Снятие:** извлеките насадку-биту (12) из держателя инструмента (13) с помощью клещей.

- Вновь установите ограничитель глубины (11), при этом поверните его до фиксации.

Указание. держатель инструмента (13) можно извлечь из шпинделя, если потянуть втулку (15) назад.

7.4 Работа с ограничителем глубины

См. рисунок 2 на стр. 2.

Глубину вворачивания можно настроить путем вращения регулировочной втулки (17). Один оборот втулки соответствует изменению глубины на 1,5 мм.

Настройте регулировочную втулку (17) таким образом, чтобы головка винта при его установке выходила прил. на 2 мм за пределы упорной втулки (16).

Верните для пробы один винт. При необходимости скорректируйте глубину вворачивания.

 При вворачивании винтов с крестовым шлицем сильно прижимайте шуруповерт насадкой-битой (12) к винту во время всего процесса, иначе насадка-бита может выскользнуть из шлица и повредить материал.

8. Устранение неисправностей

8.1 Очистка ограничителя глубины с тугим ходом

Если ограничитель глубины имеет тугий ход, его можно разобрать без применения инструмента. Для этого вращайте регулировочную втулку (17) по часовой стрелке, пока она не отделится от накидной втулки (18). Выкрутите упорную втулку (17) и очистите резьбу.

Указание. Производите только механическую очистку или удаляйте загрязнения устройством

всасывания. Не используйте масла и консистентные смазки.

8.2 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение инструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка инструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины возникновения и способы устранения неисправностей:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (8) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. При необходимости нажмите кнопку (7) и по светодиодам (8) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, его необходимо снова зарядить!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тона** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (3). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

9. Техническое обслуживание

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию извлекайте из электроинструмента аккумуляторный блок!

Регулярно снимайте и прочищайте ограничитель глубины (11). Также см. гл. 8.1.

При работе возможно скопление частиц обрабатываемого материала внутри электроинструмента. Это ухудшает охлаждение электроинструмента.

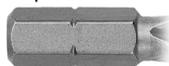
Регулярно, часто и тщательно удаляйте загрязнения из всех передних и задних вентиляционных щелей электроинструмента. Перед этим отсоедините электроинструмент от источника питания, а при работе используйте защитные очки и респиратор.

10. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

- A Магазинная насадка для шуруповерта 630611000
- B Насадки-биты (длина: 25 мм) Рекомендация: используйте только биты с изображенными на рисунке хвостовиками:



- C Зарядные устройства: ASC 55, SC 30, ASC 145 и др.
- D Аккумуляторные блоки 18 В: 5,5 А·ч (625368000); 4,0 А·ч (625367000), 2,0 А·ч (625596000)

Ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.metabo.com в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие

электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение аккумулятора блока

n_0 = частота вращения без нагрузки

$T_{\text{макс.}}$ = макс. момент затяжки

H = зажимной патрон электроинструмента

m = масса с самым малым аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:

от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ограниченная работоспособность при температуре ниже $0\text{ }^{\circ}\text{C}$). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), рассчитанное согласно EN 62841:

a_h = эмиссионное значение вибрации (безударное вкручивание)

K_h = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А) .

 **Используйте защитные наушники!**



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01716, срок действия с 25.09.2018 по 24.09.2023 г. и № TC RU C-DE.БЛ08.В.01848, срок действия с 23.10.2018 по 22.10.2023, выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Германия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).